Zmluva o spolupráci č. 156-2021

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**") :

Názov :	**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
IČ DPH :	SK2021 795 358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Konajúci osobou:	Mgr. Katarínou Hulíkovou, riaditeľkou
(ďalej len „**BKIS**")	

A

Názov :	**Konvergencie – spoločnosť pre komorné umenie**
Právna forma:	občianské združenie
Sídlo:	Čapková 10, 811 04, Bratislava
IČO:	36 067 776
DIČ:	2021 555 316
IČ DPH :	Nie je platcom DPH
Bankové spojenie:	Tatrabanka, a.s.
IBAN:	SK34 1100 0000 0026 6604 0139
Konajúce osobou:	Mgr.art. Jozef Lupták - štatutár
(ďalej len „**Organizátor**")	

BKIS a spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana" a spoločne ako „zmluvné strany") sa dohodli nasledovne:

Preambula

BKIS v súlade so svojou hlavnou úlohou sprístupňuje širokej verejnosti kultúrne a vzdelávacie podujatia tým, že vytvára podmienky pre organizovanie kultúrnych a vzdelávacích aktivít.

BKIS sa dohodlo s občianskym združením **Konvergencie** - spoločnosť pre komorné umenie na spoluorganizovaní **FESTIVALU PIAZZOLLA 2021** venovanému tvorbe Astora Piazzollu – významného argentínskeho hudobného skladateľa a hráča na bandoneóne, ktorý je považovaný za najdôležitejšieho skladateľa tanga v druhej polovici 20. storočia.

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia s názvom Festival Piazzola, ktorý sa uskutoční v dňoch 26.5.2021 – 12.6.2021 formou online v kombinácii s účasťou divákov priamo na Podujatí (ďalej len „**Podujatie**").

1.2. Vstup na Podujatie alebo sledovanie Podujatia online je podmienený kúpením vstupenky

2. Záväzky zmluvných strán :

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje zabezpečiť:

2.1.1. Priestory skúšobne s klavírom v budove na Židovskej 1 v Bratislave na skúšky jednotlivých koncertov Podujatia podľa rozpisu, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy ako príloha č. 1.

2.1.2. Priestory koncertnej siene Klarisky dňa 30.5.2021, v prípade nemožnosti uskutočniť plánované koncerty Podujatia v Záhrade domu Albrechtovcov z dôvodu extrémne nepriaznivého počasia. Termín pre rozhodnutie o presune koncertov do Klarisiek je potrebné nahlásiť BKIS najneskôr do 12:00 hod. dňa 30.5.2021

2.1.3. Priestory bufetu DPOH pri vitrážach dňa 1.6.2021 na diskusiu Podujatia

2.1.4. Priestory DPOH /javisko, hľadisko, vstup do divadla, šatňové zázemie/ dňa 11.6.2021 na koncert Podujatia

2.1.5. Ozvučenie, osvetlenie a streamovaciu techniku na podujatie dňa 26.5.2021 na Nádvorí Primaciálneho paláca

2.1.6. Ozvučenie, osvetlenie a streamovaciu techniku na diskusiu dňa 1.6.2021 v bufete DPOH pri vitrážach

2.1.7. Osvetlenie, zdravotnú službu a službu toaletárky na koncert 11.6.2021 v DPOH

2.1.8. Tlač 50 ks plagátov formát A3 podľa grafickej predlohy Organizátora

2.1.9. Propagáciu podujatia na web stránke BKIS a FB BKIS

2.2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje zabezpečiť:

2.2.1. Dramaturgiu a podanie umeleckého výkonu účinkujúcich Podujatia, vrátane všetkých ich finančných nárokov, splnenia súvisiacich zákonných povinností

2.2.2. Priestory Záhrady domu Albrechtovcov, Štúdia L+S, Slovenského rozhlasu a Nádvoria Primaciálneho paláca pre festivalové podujatia

2.2.3. Ozvučenie a Streamovaciu techniku na koncert 11.6.2021 v DPOH

2.2.4. Predaj vstupeniek na podujatie prostredníctvom siete Ticketportal

2.2.5. Dodať BKIS grafický podklad ku tlači plagátov A3 do 20.5.2021

2.2.6. Uzatvoriť s organizáciou kolektívnej správy autorských práv SOZA hromadnú licenčnú zmluvu a uhradiť z toho vyplývajúci poplatok

2.2.7. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov

2.2.8. zabezpečiť podľa svojich najlepších možností propagáciu Podujatia;

2.2.9. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia

2.2.10. zabezpečiť usporiadateľskú službu pri vstupe do priestorov konania jednotlivých festivalových podujatí

2.2.11. poskytnúť pre potreby BKIS 10 ks vstupeniek na koncert 11.6.2021 v DPOH

2.2.12. zaväzuje sa dodržať všetky bezpečnostné a ochranné opatrenia v objekte konania podujatia pri príprave a realizácií podujatia v zmysle aktuálnych Opatrení Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky pri ohrození verejného zdravia, zodpovedá za ich nedodržanie;

2.2.13. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie činnosti BKIS licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**"), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, o čom bude informovať organizátora.

3. Finančné podmienky

3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.
3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor uhradí BKIS sumu vo výške 850 € ako vklad do spolupráce, a to na základe faktúry, vystavenej BKIS.
3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že výnos z predaja vstupeniek na Podujatia prináležia Organizátorovi.

4. Zodpovednosť

4.1. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. Organizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa na Podujatí zúčastnia, ako aj na ochranu majetku týchto osôb.

4.2. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene (bod 2. tejto zmluvy) na zabezpečenie Podujatia.
4.3. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Cyklom podujatí, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

5. Vyššia moc

5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie (napr. COVID-19 a pod.), prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom realizácie predmetu tejto zmluvy, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.

6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.

6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

7.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

7.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

7.3. Zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.

7.4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.

7.5. Túto Zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.

7.6. V prípade, že sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia formou písomného dodatku k zmluve.

7.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

7.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.

7.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

7.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav

ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa _____

_____
Mgr. Katarína Hulíková,
riaditeľka BKIS

V Bratislave dňa _____

_____
Mgr.art. Jozef Lupták
štatutár

Príloha 1.

Rozpis skúšok Židovská 1, miestnosť č. 12

dátum	deň	hodina	program	miesto
26.5.	streda	10.00-13.00	Hora cero	BKIS Židovská
26.5.	streda	13.00-18.00	Milonga per tre	BKIS Židovská
27.5.	štvrtok	10.00-18.00	Milonga per tre	BKIS Židovská
28.5.	piatok	10.00-18.00	Milonga per tre	BKIS Židovská
28.5.	piatok	18.00-21.00	Hora cero	BKIS Židovská
29.5.	sobota	12.00-18.00	Milonga per tre rezerva	BKIS Židovská
31.5.	pondelok	10.00-15.00	rezerva-potvrdime	BKIS Židovská
1.6.	utorok	15.00-21.00	rezerva-potvrdime	BKIS Židovská
2.6.	streda	18.00-21.00	Hora cero	BKIS Židovská
3.6.	štvrtok	15.00-21.00	rezerva-potvrdime	BKIS Židovská

Príloha 2. TECHNICKÝ HARMONOGRAM

Zvuk: vždy je príhovor!

štvrtok 26/05 19.00 **Balada para un loco** / čítanie z memoárov astora piazzollu Nádvorie Primaciálneho paláca Robert ROTH + Boris LENKO, bandoneón	LIVE STREAM Pódium: Prim. Palác Svetlo: BKIS Zvuk: BKIS Stream: BKIS
nedeľa 30/05 18.00 **Milonga per tre** / piazzollova hudba v aranžmánoch sérgia assada Záhrada domu Albrechtovcov Ondrej VESELÝ, gitara Martin KRAJČO, gitara Peter BIELY, husle Boris LENKO, akordeón Jozef LUPTÁK, violončelo	
nedeľa 30/05 19.30 **Five Tango Sensations** Záhrada domu Albrechtovcov Boris Lenko, Konvergencie Quartet	
pondelok 31/05 19.00 **ChamberJam Quintet / Extasis, New Tango music /** koncert kvinteta piazzollovho priateľa a žiaka Slovenský rozhlas, S1 Marcelo NISINMAN, bandoneón Daniel ROWLAND, husle Zoran MARKOVIĆ, kontrabas Natacha KUDRITSKAYA, klavír Alberto MESIRCA, gitara	
utorok 01/06/21 11.00 **diskusia s bandoneonistom Marcelom Nisinmanom** MDPOH	LIVE STREAM Svetlo: BKIS Zvuk: BKIS Stream: BKIS
piatok 04/06 **Hora cero** / nočný koncert z diel astora piazzollu Štúdio L+S Boris LENKO, bandoneón Martin CHOVANEC, bandoneón Stanislav PALÚCH, husle Jozef LUPTÁK, violončelo Juraj GRIGLÁK, kontrabas Ladislav FANČOVIČ, klavír	
piatok 11/06 C**oncierto para quinteto /** cuatro estaciones porteñas v originálnej verzii, slovenská premiéra koncertu pre kvinteto, diela Piazzollu, P. Zagara a S. Palúcha MDPOH ALEA (Boris LENKO, akordeón, bandoneón, Stanislav PALÚCH, husle, Daniel BURANOVSKÝ, klavír Ján KRIGOVSKÝ, kontrabas) hostia: Adriena BARTOŠOVÁ, spev Miloš ŽELEZŇÁK, gitara Martin CHOVANEC, bandoneón	Svetlo: MDPOH, BKIS
sobota 12/06/21 19.00	

Slovenský rozhlas **Slovenské tango /** Bratislava Hot Serenaders pod vedením Juraja Bartoša a Milan Lasica	